



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova - Republic of Kosovo

**Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës**  
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova  
Civil Aviation Authority of Kosovo



---

**Rregullore nr. XX/2017 për ndryshimin e rregullores nr 5/2015 që përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me ekuipazhin e aviacionit civil**

**Uredba br. XX/2017 o izmeni Uredbe br 5/2015 kojom se utvrđuju tehničke zahtevi i administrativni postupci vezano za članove posade vazduhoplovstva u civilnom vazduhoplovstvu**

**Regulation No. XX/2017 on amending Regulation No 5/2015 laying down technical requirements and administrative procedures related to civil aviation aircrew**

<p>Drejtori Gjeneral i Autoritetit të Aviacionit Civil të Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 3.5 pika (i), 15.1 pika (a), (c), (e), (j) dhe 21.3 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës”, Viti III, Nr. 28, dt. 4 qershor 2008),</p> <p>Duke marr parasysh,</p> <p>Detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Kosovës drejt Marrëveshjes Shumëpalëshe për Krijimin e Hapësirës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtejme “Marrëveshja HPEA”) që prej hyrjes së saj të përkohshme në fuqi në Kosovë më 10 tetor 2006,</p> <p>Me qëllim të zbatimit të Rregullores së Komisionit (EU) 2015/445 të datës 17 mars 2015 për ndryshimin e Rregullores së Komisionit (EC) Nr. 1178/2011 që përcakton kërkesat teknike dhe procedurat administrative në lidhje me ekuipazhin e aviacionit civil,</p> <p>Pas përfundimit të procesit të konsultimit publik me të gjitha palët e interesuara në pajtim me Udhëzimin Administrativ nr. 01/2012 mbi procedurat për konsultimin publik të palëve të interesuara,</p> <p>Nxjerr këtë:</p>	<p>Generalni direktor Autoriteta civilnog vazduhoplovstva Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članovima 3.5 tačka (i), 15.1 tačka (a), (c), (e), (j) i 21.3 Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu (“Službeni list Republike Kosovo”, godina III, br. 28, od 4. juna 2008),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo u skladu sa multilateralnim sporazumom o osnivanju Zajedničkog evropskog vazduhoplovnog prostora (u daljem tekstu „Sporazum ECAA”) od njenog privremenog stupanja na snagu na Kosovu 10. oktobra 2006,</p> <p>U cilju sprovođenja Uredbe Komisije (EU) 2015/445 od 17. marta 2015. o izmeni Uredbe Komisije (EZ) br. 1178/2011 kojom se uvrđuju tehnički zahtevi i administrativni postupci vezano za članove posade vazduhoplovstva u civilnom vazduhoplovstvu,</p> <p>Nakon završetka procesa javnih konsultacija sa zainteresovanim stranama, u skladu sa Administrativnim uputstvom br. 01/2012 o procedurama javnih konsultacija sa zainteresovanim stranama,</p> <p>Donosi sledeću:</p>	<p>Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 3.5 item (i), 15.1 item (a), (c), (e), (j) and 21.3 of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, Year III, No. 28, of 4 June 2008),</p> <p>Taking into consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards Multilateral Agreement on Establishing the European Common Aviation Area (hereinafter “ECAA Agreement”) since its provisional entry into force for Kosovo on 10 October 2006,</p> <p>With the aim of implementing Commission Regulation (EU) 2015/445 of 17 March 2015 on Amending Commission Regulation (EC) No 1178/2011 laying down technical requirements and administrative procedures related to civil aviation aircrew,</p> <p>Upon completion of the process of public consultation of interested parties, in accordance with the Administrative Instruction No. 01/2012 on procedures for public consultation of interested parties,</p> <p>Hereby issues the following:</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;"><b>RREGULLORE Nr. XX/2017 PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES Nr. 05/2015 E CILA PËRCAKTON KËRKESAT TEKNIKE DHE PROCEDURAT ADMINISTRATIVE NË LIDHJE ME EKUIPAZHIN AJROR TË AVIACIONIT CIVIL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b></p> <p>Rregullorja e Aviacionit Civil Nr. 05/2015 ndryshohet si në vijim:</p> <p>‘(1) në nenin 8, paragrafi 1 zëvendësohet si në vijim:</p> <p>‘1. Pa rënë ndesh me Nenin 12 të Rregullores Nr. 216/2008 dhe kur nuk ka ndonjë marrëveshje midis Unionit dhe një vendi të tretë që mbulon licencimin e pilotëve, Shtetet Anëtare mund të pranojnë licencat, kualifikimet/kategorizimet (“ratings”) ose certifikatat e vendeve të treta, dhe certifikatat mjekësore shoqëruese të lëshuara nga/ose në emër të vendeve të treta, në përputhje me dispozitat e Shtojcës III të kësaj Rregulloreje.’;</p> <p>(2) në nenin 10a, paragrafi 3 zëvendësohet si në vijim:</p> <p>‘3. Organizatat e trajnimit në pajtim me standardet JAR (Kërkesat e Përbashkëta të Aviacionit) do të lejohen që të ofrojnë trajnime</p>	<p style="text-align: center;"><b>UREDU BR. XX/2017 O IZMENI UREDBE BR 05/2015 KOJOM SE UTVRĐUJU TEHNIČKI ZAHTEVI I ADMINISTRATIVNI POSTUPCI VEZANO ZA ČLANOVE POSADE VAZDUHOPLOVA U CIVILNOM VAZDUHOPLOVSTVU.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b></p> <p>Uredba o civilnom vazduhoplovstvu br. 05/2015 se menja kako sledi:</p> <p>(1) u članu 8., stav 1. zamenjuje se sledećim:</p> <p>‘1. Ne dovodeći u pitanje član 12. Uredbe (EZ) br. 216/2008 i kada ne postoje sklopljeni sporazumi između Unije i treće zemlje u oblasti licenciranja pilota, države članice mogu prihvatiti dozvole, ovlašćenja ili sertifikate zemalja i povezane sertifikate o zdravstvenoj sposobnosti koje su izdale treće zemlje ili koji su izdati u ime treće zemlje u skladu sa odredbama Aneksa III ove Uredbe.’;</p> <p>(2) u članu 10a, stav 3 se zamenjuje sledećim:</p> <p>„3. Organizacije za obuku usklađene sa JAR-om mogu sprovoditi obuke za dozvole privatnog pilota (PPL) iz dela FCL za</p>	<p style="text-align: center;"><b>REGULATION No. XX/2017 ON AMENDING REGULATION NO 05/2015 LAYING DOWN TECHNICAL REQUIREMENTS AND ADMINISTRATIVE PROCEDURES RELATED TO CIVIL AVIATION AIRCREW.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p>Civil Aviation Regulation No 05/2015 is amended as follows:</p> <p>‘(1) in Article 8, paragraph 1 is replaced by the following:</p> <p>‘1. Without prejudice to Article 12 of Regulation (EC) No 216/2008 and where there are no agreements concluded between the Union and a third country covering pilot licensing, Member States may accept third country licences, ratings or certificates, and associated medical certificates issued by or on behalf of third countries, in accordance with the provisions of Annex III to this Regulation.’;</p> <p>(2) in Article 10a, paragraph 3 is replaced by the following:</p> <p>‘3. JAR-compliant training organisations shall be allowed to provide training for a Part-FCL private pilot licence (PPL), for the associated ratings included in the registration and for a</p>
--	--	---

<p>për licencë piloti privat (PPL) të Pjesës-FCL, për kualifikimet përkatëse të përfshira në regjistrim dhe për licencë piloti të avionëve të lehtë (LAPL) deri më datën 8 prill 2018, pa qenë në pajtueshmëri me dispozitat e Shtojcës VI dhe VII, me kusht që ato të jenë regjistruar para datës 8 prill 2015.’;</p> <p>(3) Neni 12 ndryshohet si në vijim: (a) paragrafi 2 zëvendësohet si në vijim:</p> <p>‘2. Përmes derogimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund të vendosin që të mos zbatojnë dispozitat e mëposhtme të Shtojcës I, deri më datë 8 prill 2015: (a) dispozitat që kanë të bëjnë me licencat e pilotëve për avion me fuqi me ngritje vertikale dhe airship-et (balonat me motor/zepelinët); (b) dispozitat e pikës FCL.820; (c) në rastin e helikopterëve, dispozitat e Seksionit 8 të nën-pjesës J; (d) dispozitat e Seksionit 11 të nën-pjesës J.’;</p> <p>(b) futet paragrafi vijues 2a:</p> <p>‘2a. Përmes derogimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund të vendosin që të mos zbatojnë dispozitat e mëposhtme të Shtojcës I deri më datë 8 prill 2018: (a) dispozitat e lidhura me licencat e pilotit të fluturakeve-planerëve (“sailplane”) dhe të balonave; (b) dispozitat e nën-pjesës B; (c) dispozitat e pikave FCL.800, FCL.805, FCL.815;</p>	<p>povezana ovlašćenja uključena u registraciju i za dozvole pilota lakog vazduhoplova (LAPL) do 8. aprila 2018, bez obzira na odredbe iz Aneksa VI i VII pod uslovom da su registrovane pre 8. aprila 2015”‘;</p> <p>(3) Član 12. menja se kako sledi: (a) stav 2. zamenjuje se sledećim:</p> <p>„2. Odstupanjem od stava 1. države članice mogu odlučiti da ne primenjuju sledeće odredbe Aneksa I do 8. aprila 2015: (a) odredbe koje se odnose na dozvole pilota vazduhoplova sa pogonskim poletanjem i vazdušni brod; (b) odredbe iz tačke FCL.820; (c) u slučaju helikoptera, odredbe iz odeljka 8., poddeo J; (d) odredbe iz odeljka 11. poddeo J.’;</p> <p>(b) ubacuje se sledeći stav 2a:</p> <p>„2a. Odstupanjem od stava 1., države članice mogu odlučiti da ne primenjuju sledeće odredbe Aneksa I do 8. aprila 2018: (a) odredbe koje se odnose na dozvole pilota jedrilica i balona; (b) odredbe poddela B; (c) odredbe iz tačaka FCL.800, FCL.805, FCL.815; (d) odredbe iz odeljka 10. poddela J.”;</p> <p>(c) stav 4. zamenjuje se sledećim:</p>	<p>light aircraft pilot licence (LAPL) until 8 April 2018 without complying with the provisions of Annex VI and VII, provided that they were registered before 8 April 2015.’;</p> <p>(3) Article 12 is amended as follows: (a) paragraph 2 is replaced by the following:</p> <p>‘2. By way of derogation from paragraph 1, Member States may decide not to apply the following provisions of Annex I until 8 April 2015: (a) the provisions related to pilot licences of powered-lift aircraft and airships; (b) the provisions of point FCL.820; (c) in the case of helicopters, the provisions of Section 8 of Subpart J; (d) the provisions of Section 11 of Subpart J.’;</p> <p>(b) the following paragraph 2a is inserted:</p> <p>‘2a. By way of derogation from paragraph 1, Member States may decide not to apply the following provisions of Annex I until 8 April 2018: (a) the provisions related to pilot licences of sailplanes and balloons; (b) the provisions of Subpart B; (c) the provisions of points FCL.800, FCL.805, FCL.815; (d) the provisions of Section 10 of Subpart J.’;</p> <p>(c) paragraph 4 is replaced by the following:</p>
---	--	---

<p>(d) dispozitat e Seksionit 10 të nën-pjesës J.;</p> <p>(c) paragrafi 4 zëvendësohet si në vijim:</p> <p>‘4. Përmes derogimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund të vendosin që të mos zbatojnë dispozitat e kësaj Rregulloreje deri më datë 8 Prill 2016 për pilotët që posedojnë licencë dhe certifikatë përkatëse mjekësore të lëshuar nga një vend i tretë, të përfshirë në operimin e aeroplanëve për veprimtari jo komerciale, siç specifikohet në nenin 4(1)(b) ose (c) të Rregullores (EC) nr. 216/2008.’;</p> <p>(4) Shtojcat I, II, III, VI dhe VII ndryshohen në përputhje me Shtojcat e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Në Rregulloren e Komisionit (EU) nr. 290/2012, në Nenin 2, paragrafi 2, fshihet pika (f).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>1. Përmes derogimit nga paragrafi 1, ndryshimet në dispozitat FCL.315.A, FCL.410.A, FCL.725.A të Shtojcës I, do të zbatohen nga data 8 prill 2018.</p> <p>2. Përmes derogimit nga paragrafi 1, Shtetet Anëtare mund të vendosin që të mos zbatojnë dispozitat e Shtojcave VI dhe VII për organizatat</p>	<p>„4. Odstupanjem od stava 1. države članice mogu da odluče da do 8. aprila 2016. ne primenjuju odredbe ove Uredbe na pilote koji poseduju dozvolu, odgovarajući sertifikat o zdravstvenoj sposobnosti koje je izdala treća zemlja, a koji su uključeni u nekomercijalne operacije vazduhoplova kako je navedeno u članu 4(1)(b) ili (c) Uredbe (EZ) br 216/2008.“;</p> <p>(4) Aneksi I, II, III, VI i VII menjaju se u skladu sa aneksima ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>U Uredbi Komisije (EU) br. 290/2012, u članu 2., stavu 2., briše se tačka (f).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>1. Odstupanjem od stava 1. izmene odredbi iz tačaka FCL315.A, FCL.410.A, FCL.725.A Aneksa I primenjuju se od 8. aprila 2018.</p> <p>2. Odstupanjem od stava 1. države članice mogu odlučiti da do 8. aprila 2018. ne primenjuju odredbe Aneksa VI i VII na organizacije za obuku koje sprovode obuke</p>	<p>‘4. By way of derogation from paragraph 1, Member States may decide not to apply the provisions of this Regulation until 8 April 2016 to pilots holding a licence and associated medical certificate issued by a third country involved in the non-commercial operation of aircraft as specified in Article 4(1)(b) or (c) of Regulation (EC) No 216/2008.’;</p> <p>(4) Annexes I, II, III, VI and VII are amended in accordance with the Annexes to this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>In Commission Regulation (EU) No 290/2012, in Article 2, paragraph 2, point (f) is deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>1. By way of derogation from paragraph 1, the amendments to the provisions in FCL315.A, FCL.410.A, FCL.725.A of Annex I shall apply from 8 April 2018.</p> <p>2. By way of derogation from paragraph 1, Member States may decide not to apply the provisions of Annexes VI and VII to a training organisation providing training only for a national licence that is eligible in accordance</p>
---	---	--

<p>e trajnimit të cilat ofrojnë trajnime vetëm për licencë kombëtare që është e pranueshme në pajtim me nenin 4(3) të Rregullores (EU) Nr. 1178/2011, për shndërrimin e saj në Pjesën-FCL licencë të pilotëve të avionëve të lehtë (LAPL), licencë të pilotëve të fluturakeve-planerëve (SPL) ose në licencë të pilotëve të balonave (BPL), deri më datë 8 prill 2018.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas nënshkrimit të saj. Prishtinë, D MM 2017.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dritan Gjonbalaj</b></p>	<p>samo za nacionalnu dozvolu koja je u skladu sa članom 4(3) Uredbe (EU) br 1178/2011, prihvatljiva za konverziju u dozvolu pilota lakog vazduhoplova (LAPL), dozvolu pilota jedrilice (SPL) ili dozvolu pilota balona (BPL) iz dela FCL.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba stupa na snagu petnaest (15) dana nakon potpisivanja. Priština, D MM 2017.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dritan Gjonbalaj</b></p>	<p>with Article 4(3) of Regulation (EU) No 1178/2011, for conversion into a Part-FCL light aircraft pilot licence (LAPL), sailplane pilot licence (SPL) or balloon pilot licence (BPL) until 8 April 2018.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force fifteen (15) days upon its signature. Prishtina, D MM 2017.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dritan Gjonbalaj</b></p>
--	---	--